

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

Traduire en français le texte ci-dessous.

The Big Business of Astrology

Of all the pseudo-sciences, astrology is by far the most popular: 90 per cent of the population can tell you their sign. It owes its success entirely to the creation of the daily newspaper horoscope.

To Jonathan Cainer, astrology is an industry. Cainer claims that "at least 12 million people" devour his horoscopes in newspaper columns, books, on phone lines and the net. Small wonder then that his worldwide business turns over £2m annually and employs 30 staff. Cainer, however, has made many enemies. One such foe is Richard Dawkins, an Oxford University professor who once declared: "Astrology may be slightly damaging, but mostly it is just sad. So sad that people are ignorant of the true glories of the stars while they bother with a charlatan like Jonathan Cainer."

So is Cainer a charlatan?

"Call me what you want," he replies. "For thousands of years, astrology was inseparable from astronomy. But for the past couple of hundred years, science has been looking down its nose at astrology."

Besides, writing horoscopes, he adds, does come with serious responsibilities. "For everyone who reads my column to have a bit of a laugh, wondering whether they are going to win the lottery, there is somebody whose marriage is breaking up or who's got a health issue."

A few years ago, Cainer heard a reader had committed suicide after reading one of his horoscopes. "I'd written 'if you've got something on your mind, go ahead and do it today'. And he did it. He killed himself."

Today, Cainer worries about his failure to predict terrorist attacks: "What keeps me awake at night is why didn't I – or anyone in my line of work – foresee 9/11 or 7/7? But then I hadn't been looking for them." He hastily adds: "I did, this year, predict the outcome of the general election, the outcome of the Michael Jackson trial and that the Olympics were coming to London rather than Paris."

adapted from *The Independent*,
24 October 2005